HET HOL VAN DE SLANG

VINK



VINK

DE DWAZE MONNIK



HET HOL VAN DE SLANG

Redactionele verzorging Nederlandse uitgave:
Van der Heide produkties, Zandvoort

Uitgever:

DARGAUD BENELUX

Paul Henri Spaaklaan 17 – 1070 Brussel (België)



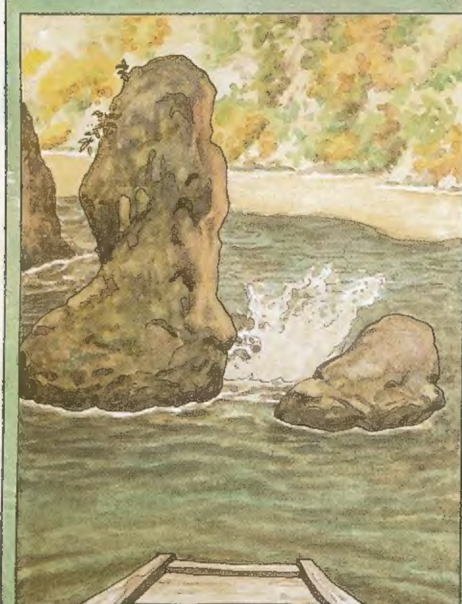

...NEE, HE PAO! NEE!
Ze heeft me niet gehoord!


Oh, Boeddha! Laat haar niet op de rotsen te pletter vallen!


Roeien!





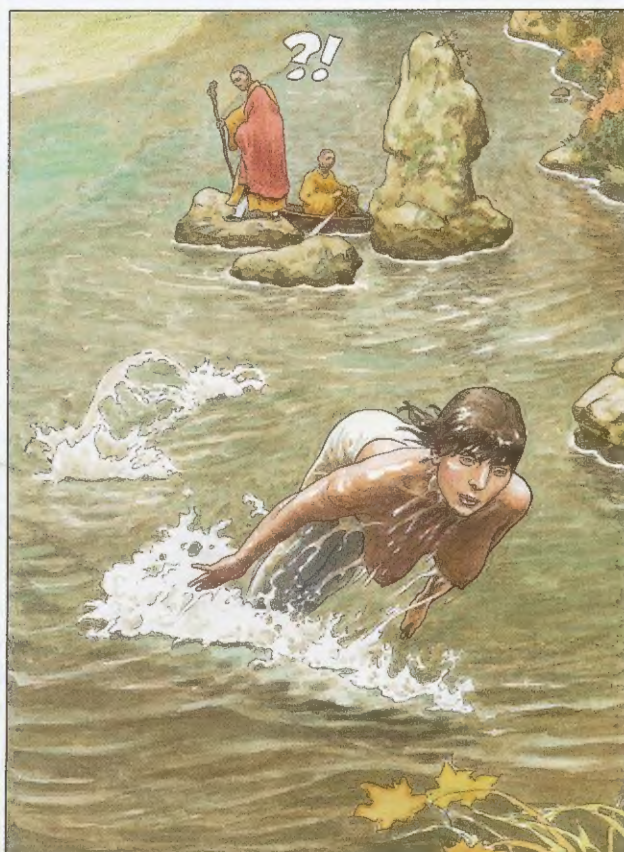



Ze ... ze moet daar ergens zijn, onder die rotsen. Dit is zelfmoord! Waarom doet ze dat?
Vergis je niet! Ze duikt weer op als je het 't minst verwacht.


Door die gevechtskunst van de Dwaze Monnik, die ze zo koppig blijft beoefenen, heeft ze weliswaar vaak vreemde ideeën, maar zelfmoord? Nee!


Ziet u al iets?
Ja. En ik herinner me dat...


...die meid me al eens eerder in dezelfde rivier heeft gekieperd. We moeten snel uit dit wankele bootje!

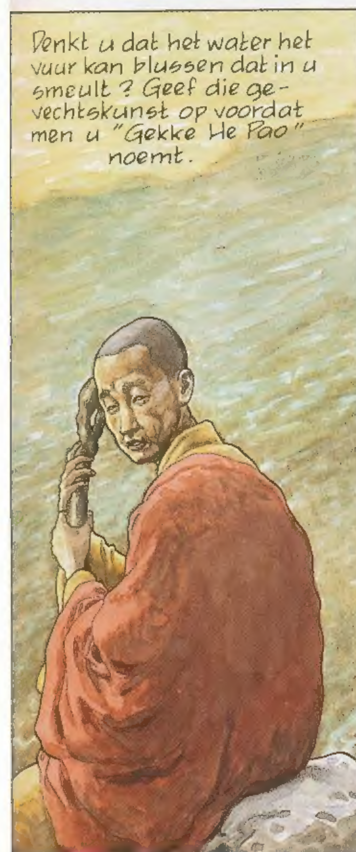

?!


Dat was een mooie duik!
Mooi of niet, ik ben vooral blij dat ik 't gedaan heb.


Die krijgskunst van de Dwaze Monnik is schijnbaar overal goed voor.
Inderdaad. Een maand geleden kon ik nog niet eens zwemmen, en nu kan ik al zo veel dingen. Heel lang onder water blijven zonder te ademen, bijvoorbeeld...


Die gevechtskunst leidt ook tot waanzin, was u dat vergeten, juffrouw He Pao? Hoe is het met de problemen met uw gezichtsvermogen, het flauwvallen, en wat niet al?


O, sinds ik zwem is dat allemaal verdwenen!


Denkt u dat het water het vuur kan blussen dat in u smeult? Geef die gevechtskunst op voordat men u "Gekke He Pao" noemt.


Maakt u zich soms zorgen om mij?
Juffrouw He Pao, u bent de enige volgeling van een van mijn volgelingen ....


Die Dwaze Monnik, die ik meer dan veertig jaar geleden heb weggejaagd om zijn monsterlijke uitvinding, blijft mijn lievelingsleerling.


De volgeling van de volgeling gaat morgen weg.




U bent net getuige geweest van mijn laatste gevaarlijke duik. Hij was bedoeld als bekroning van mijn verblijf op deze oevers.

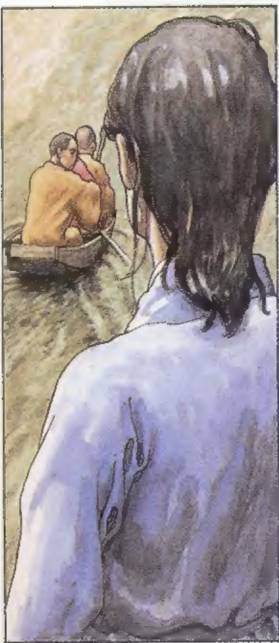

Waar gaat u naartoe?
Het is herfst. Ik ga naar het zuiden, net als de trekvogels.

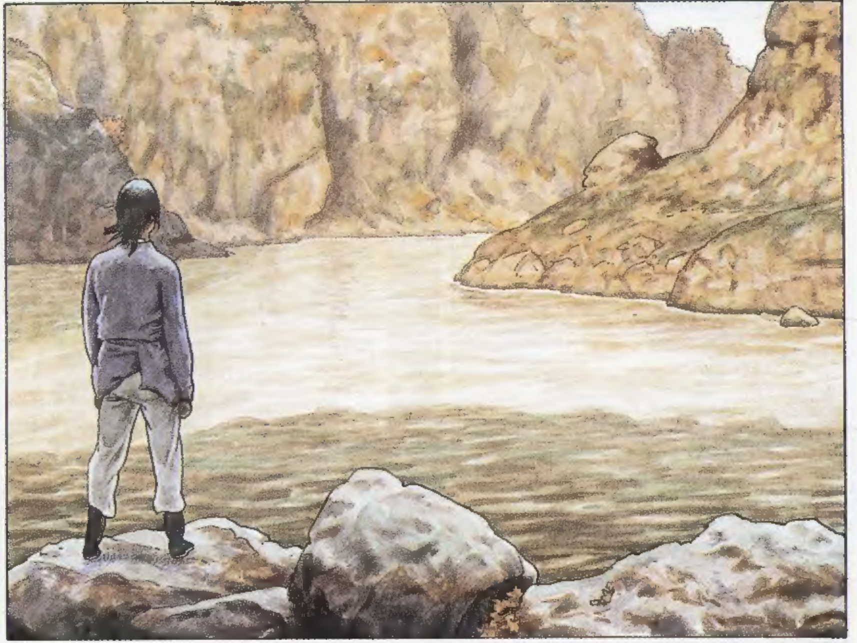

Dan had u moeten leren vliegen in plaats van zwemmen.
Maar ik heb gevlogen! Anders was ik niet precies tussen die twee rotsen terechtgekomen. Probeer zelf maar.


De rotsen zijn niets vergeleken bij de Draaikolken van de Hel. Dat zou een mooie laatste proef zijn voordat u deze streek verlaat, juffrouw He Pao!


Stroomopwaarts, op zo'n vijftig li van hier, splitst de rivier zich in tweeën. In de linkerarm, die zich dwars door de bergen boort, bevinden zich de draaikolken. Daarom heet de rivier...
... de Rivier van de Hel, neem ik aan.


Door zijn verraderlijke bochten en dodelijke valstrikken is die rivier het evenbeeld van de gevechtskunst van de Dwaze Monnik. Kijk uit voor zowel de een als de ander.





De Rivier van de Hel is eerst rustig ....

... maar dat is bedrieglijk!


Ik voel dat ik bespied word.

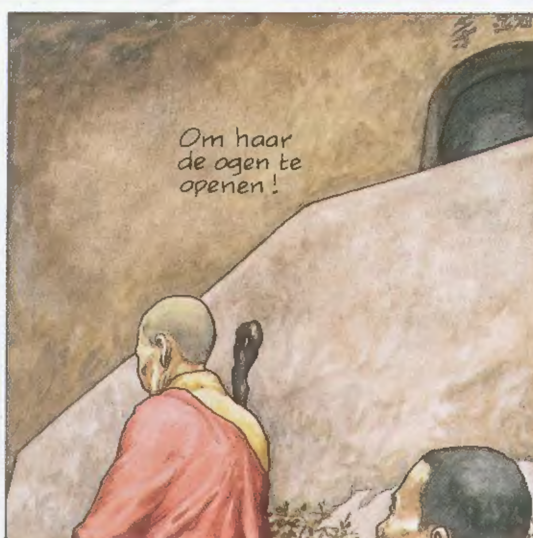




Auw!!
Dat is niet de stem van een van de mon-niken...

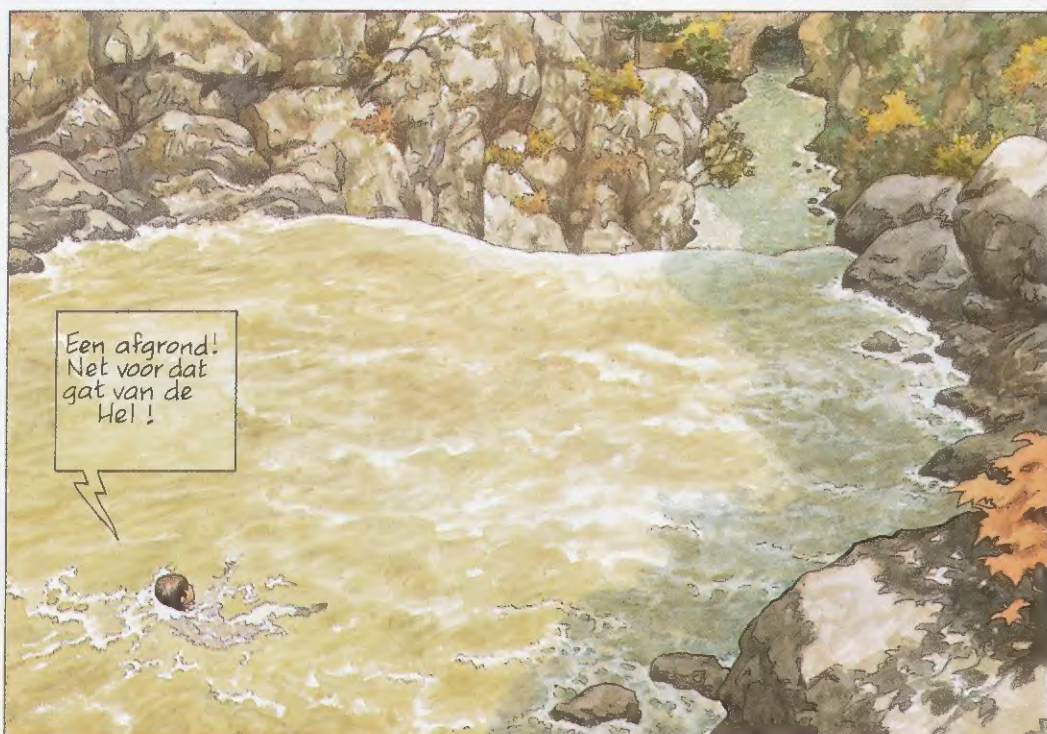



Zover ik weet heeft nog niemand die draaikolken overleefd.
Waarom hebt u haar dan aangespoord zich erin te gooien ?


Om haar de ogen te openen !


BDONG!


Hè ?!
Dat hebben de monniken me niet verteld.


Een afgrond! Net voor dat gat van de Hel !



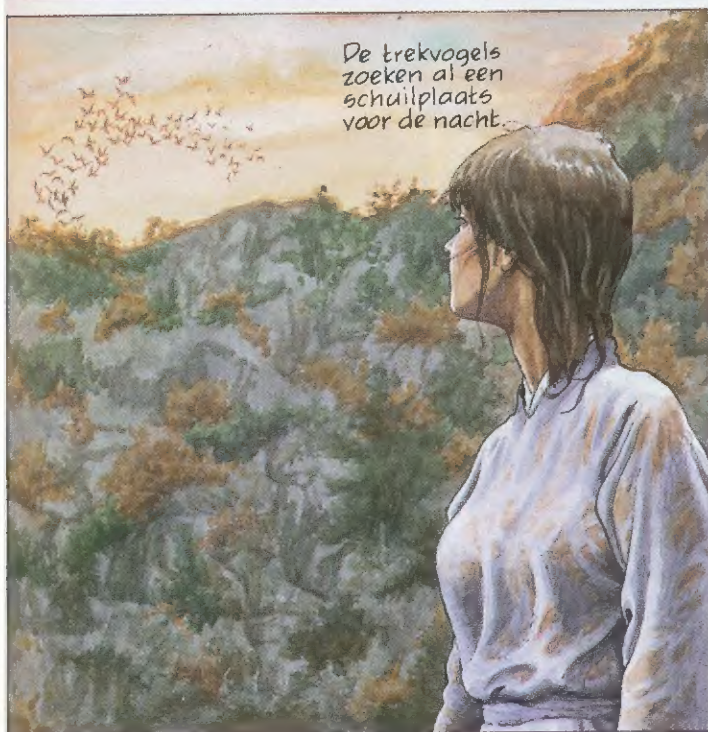

Mijn laars!








Door die laarzen heb ik te veel tijd verloren.

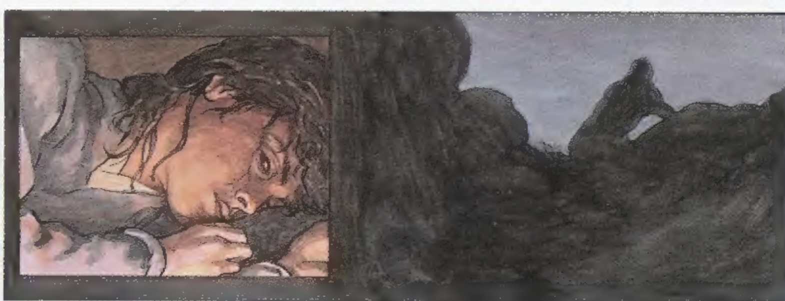

De trekvogels zoeken al een schuilplaats voor de nacht.

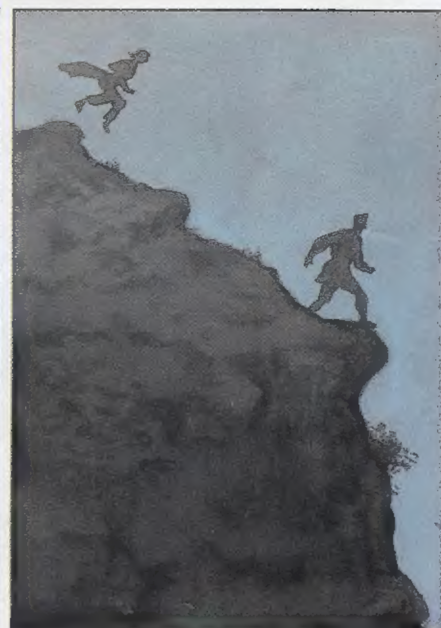

Dat ga ik ook maar doen. En morgen maak ik een vlot om die onderaardse gang eens te onderzoeken.










Hoe denk je aan mij te kunnen ontsnappen? Door de lucht soms ?
Hi Hi Hi !


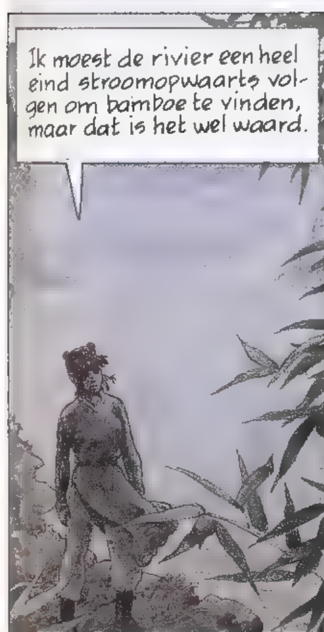

Kijk uit...
Hihi!


PLOEF
Ik zie 'm niet meer... Ah, ik hoor hem! Die kerel kan wel zwemmen, zeg!


Hé, lafaard! Als je zo goed kunt zwemmen, laten we dan morgenochtend een wedstrijd houden!


Ik heb dat lachje eerder gehoord...

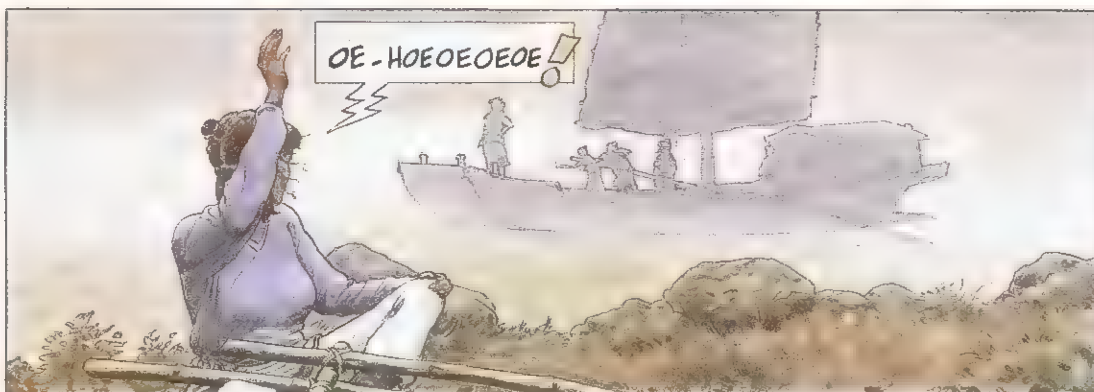



Ik moest de rivier een heel eind stroomopwaarts volgen om bamboe te vinden, maar dat is het wel waard.


Voor die Draaikolken van de Hel heb ik een stevig vlot nodig.






OE-HOEOEOEOE!




Ki Ju! Roei door!
Ransel 'm nog maar eens goed af nu het nog kan. Straks wordt ie onthoofd.


WAT? JIJ? Maar je zat net op de oever!


Daarvoor heb je alleen een stok nodig en moet je weten hoe je moet springen, mooie soldaten! Hop! Zo!
?!


En daar ben ik dus! Ik ben He Pao; het juweel van de rivier. Hebben jullie een gids nodig om in deze mist te kunnen varen?
Hmm!

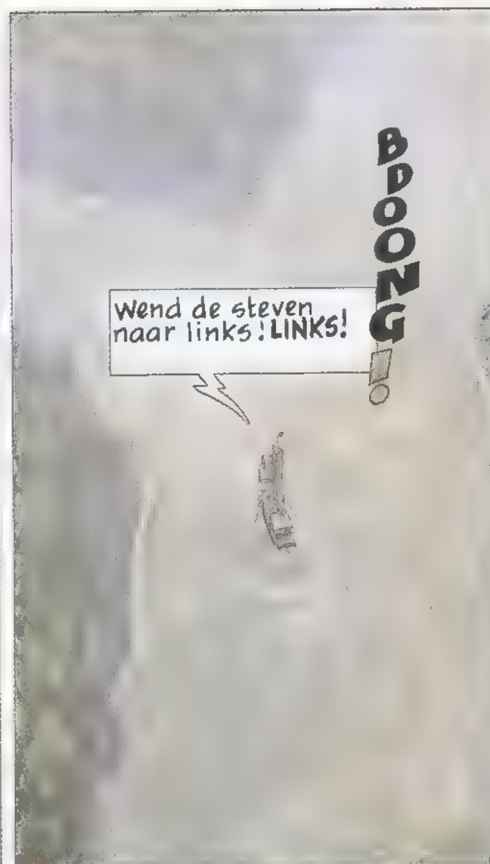

Is het nog ver naar het Klooster van de Kostbare Spiegel?
Aan de overkant van die rotsen, twintig li hiervandaan.


U gaat er toch niet heen om te offeren?
Offeren? Aha! Wij niet, maar die verrader van een Ki Ju wel...


Tenminste, dat wilde hij me laten geloven toen ik hem bij de grens gevangen nam. Toen we hem martelden, heeft hij vlot bekend: hij zweert met de monniken van dat klooster samen tegen de staat.

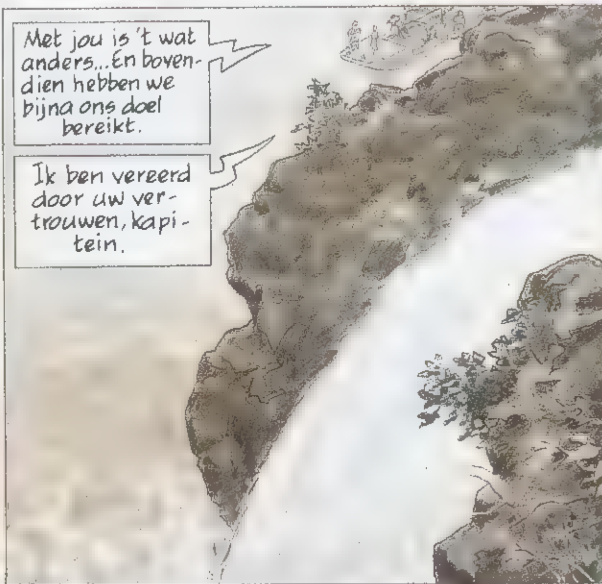

Daarginds splitst de rivier zich in tweeën. Neem de linkerarm!
Weet je 't zeker? Ze hadden me toch gezegd...


Naar links. Ik verwed er m'n hoofd onder, kapitein!
Dat zou jammer zijn. En dat kan ik niet zeggen van Ki Ju en de monniken, ha ha ha ha!


BDOONG!
Wend de steven naar links! LINKS!


Wacht even! Het geluid van die klok leek recht van voren te komen.
Nee, dat is de echo. De monniken vermoeden niets. Dit is de tijd voor hun gebeden.

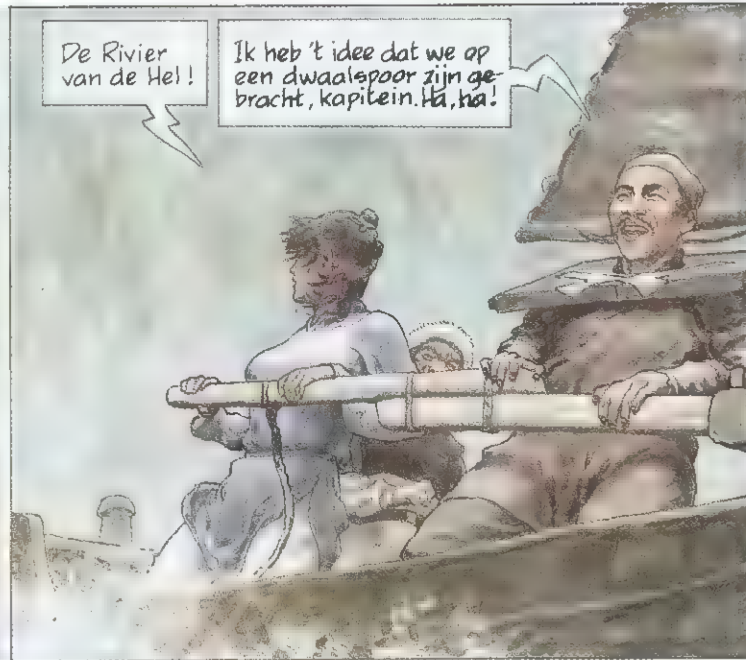

Het vraagt zeker wel veel werk en handigheid om zo'n belangrijk komplot te verijdelen?
Natuurlijk! Je moet vooral een geheim weten te bewaren. Zelfs mijn superieuren zijn niet op de hoogte van deze zaak.


Met jou is 't wat anders... En bovendien hebben we bijna ons doel bereikt.
Ik ben vereerd door uw vertrouwen, kapitein.


Deze zaak zal me veel aanzien opleveren bij het hof. Ik zou je een gemakkelijker leven kunnen bieden, als je wilt.


Kapitein! Al die draaikolken, dat is niet normaal!


Inderdaad! Ze wezen ons erop dat een van die rivierarmen erg onstuimig is,..en naar een peilloze afgrond leidt...


De Rivier van de Hel!
Ik heb 't idee dat we op een dwaalspoor zijn gebracht, kapitein. Ha, ha!




Jij, dochter van een hond! Jouw bloed zal de golven van de hel tot bedaren br...


HAN!







Een afgrond!







Soms is zo'n schandbord wel gemakkelijk!



De andere gevangene! Red hem!


HELP!!

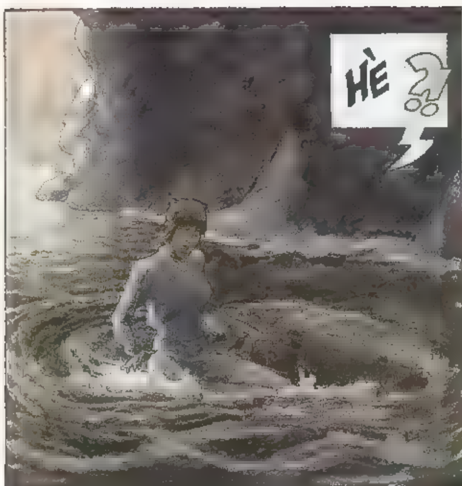


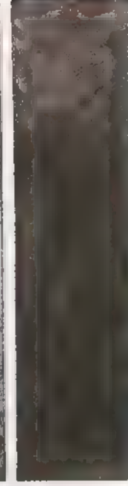

Oh... oeioeioei...! Dank, duizend-maal dank... dank u voorouders, voor uw bescherming!




Wat een meid!

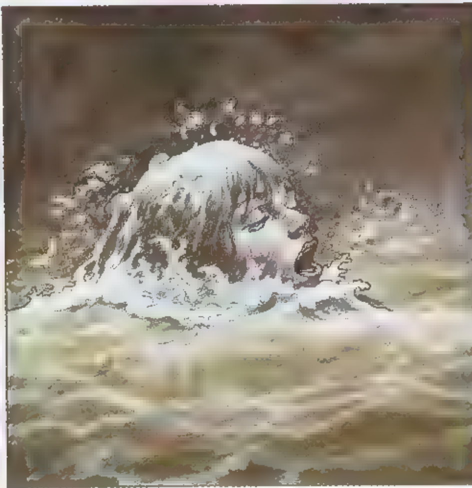

H... help...
Houd u vast. Ik haal u eruit!


HÈ ?


NEEE!


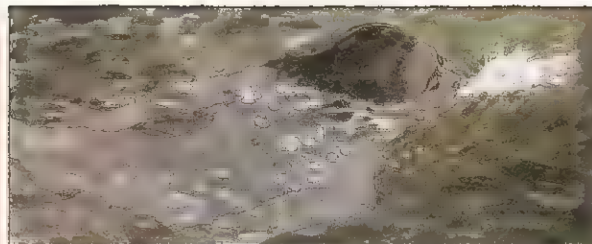
He Pao!
Vecht niet tegen de stroom. De draaikolk brengt je even verderop vanzelf weer boven.
Blub...?

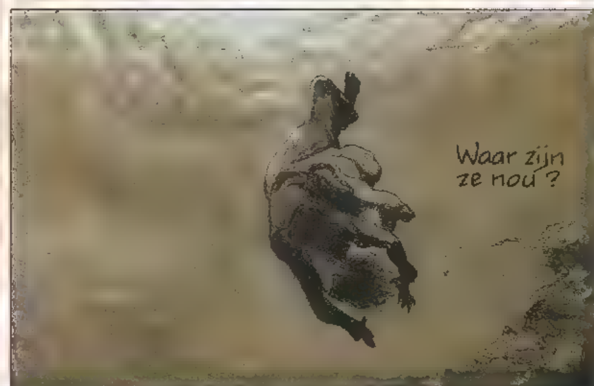
Goed zo, m'n dochter!
Zie je wel, Antonella, we stijgen!

Zo meteen ben je boven! Adem dan snel diep in voordat je gegrepen wordt door de tweede draaikolk. Er zijn er vier.


Goed! Blijf ontspannen en waakzaam!


Vijftien jaar al! Wat is ze groot geworden, onze Antonella!
De tweede proef heb je ook daorstaan. Vergeet niet dat er nog twee overblijven!




Waar zijn ze nou?












Niet te geloven! Dit is de eerste keer!


Mijn hele leven als kluizenaar heb ik alleen maar verdronken mensen langs zien drijven.


Ik ben blij dat ik nu eens iemand ontmoet die de drie draaikolken heeft overleefd.


Er is nog een vierde
Welnee! Gelukkig zijn 't er maar drie!


Als er vier draaikolken waren, zou je 't er dan levend hebben afgebracht ?
Drie ?!
Hi hi hi...!


Dat is mijn bediende. Vergeef hem, hij is wat simpel ; hij lacht altijd zonder reden.
Yu Kong ! Maar die is... die is dood !


Hi hi hi...


Juffrouw!


Die schipbreuk heeft haar volledig uitgeput. Draag haar naar huis.


Het water!
Het water!


Dwaze Monnik!


Afschuwelijk!




En tijdens uw slaapje heeft die brave Wu deze kruidenthee voor u gemaakt en uw kleren gedroogd.
Hihi!
Eerst een koekje, als het mag. Ik heb in die draaikolken genoeg gedronken...

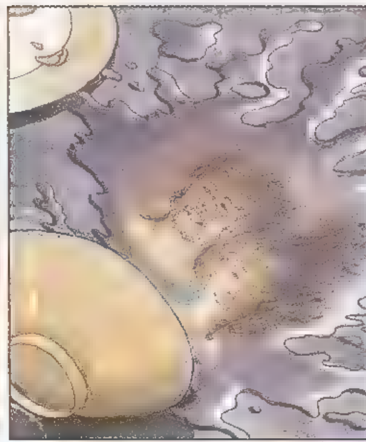

Die kruidenthee helpt u er zo weer bovenop, juffrouw He Pao.
Uw bediende lijkt vreemd genoeg op een oude kennis van me, hetzelfde lachje, hetzelfde uiterlijk. Heel verwarrend.


U ziet er nog moe uit. Is uw schip door de mist vergaan?
Ja... de kapitein was te zeker van zichzelf...


Hij heeft niet kunnen ontkomen aan de draaikolken, maar u wel. U moet een bijzondere jonge vrouw zijn.
U vergist zich. Ssst! Luister!


Hoort u dat? Er komen twee overlevenden de grot in.

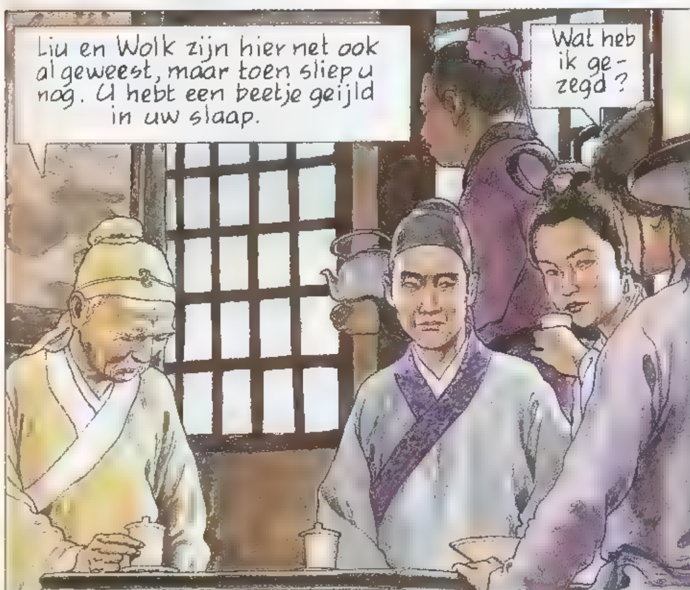

Een man en een vrouw.




Mijn gehoor is niet zo scherp als het uwe. Daarentegen kan mijn reukvermogen het jasmijnparfum van de vrouw waarnemen.


Het zijn geen overlevenden en ook geen geesten, maar mijn zoon en mijn schoondochter. U schijnt te denken dat iedereen zomaar aan die draaikolken kan ontsnappen.


Ik heet Liu.
En ik Herfstwolk.


Liu en Wolk zijn hier net ook al geweest, maar toen sliep u nog. U hebt een beetje gejild in uw slaap.
Wat heb ik gezegd?

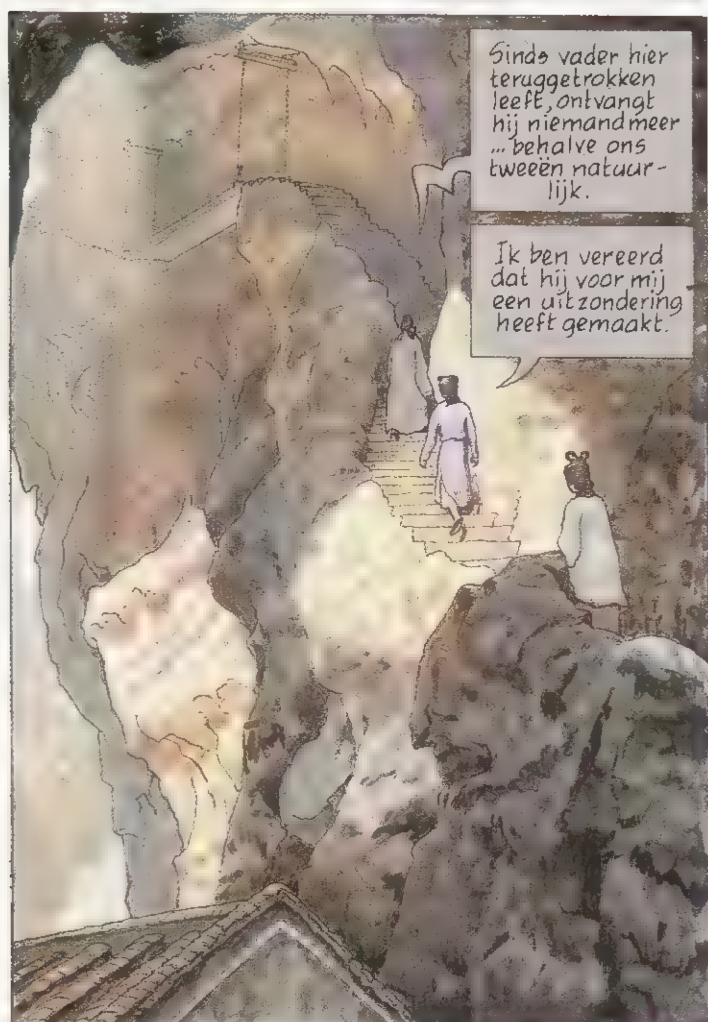

Onsamenhangende woorden: water, dwaze monnik, afschuwelijk. Hebt u een afkeer van water of van de monnik?
Van water. Ik zal het uitleggen.


Toen ik ongeveer een jaar oud was, heb ik mijn ouders verloren door een schipbreuk. Wij kwamen van een land, ver in het westen en ons schip is hier gezonken, in een rivier in China.


Ik werd geadopteerd door een boerenechtpaar en vreemd genoeg overleefde ik de dag waarop ze stierven een tweede schipbreuk (*)
(*) zie de Dwaze Monnik.
Nu begrijpt u de reden van mijn diepgewortelde angst voor water. Maar sinds enige tijd ben ik bezig met een intensieve zwemtraining om die angst te overwinnen. En dat heeft me gered van de vier... nou ja, van de drie draaikolken.

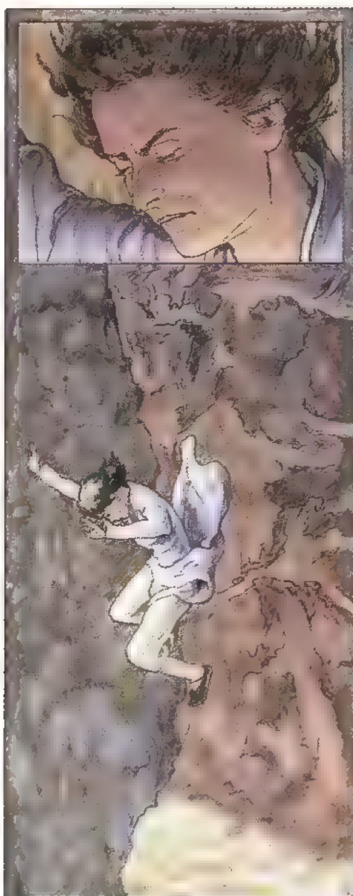

Wie heeft u verteld dat er vier draaikolken zijn?
Niemand... gewoon intuïtie... In elk geval ga ik het uitzoeken.


Neem eerst wat rust. U kunt zo lang bij ons blijven als nodig is.
Mijn man en ik wonen aan de andere kant van de heuvel. U bent bij ons van harte welkom.

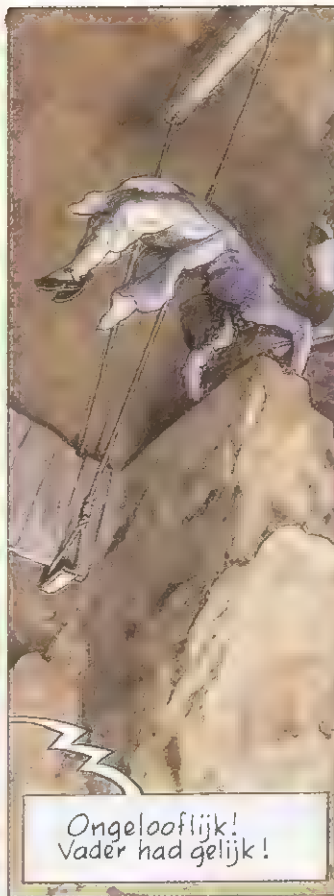

Sinds vader hier teruggetrokken leeft, ontvangt hij niemand meer ...behalve ons tweeën natuurlijk.
Ik ben vereerd dat hij voor mij een uitzondering heeft gemaakt.


Nog 250 treden.


Ik hoop dat onze nederige woning het waard is dat u al deze moeite moet doen, juffrouw He P...
??









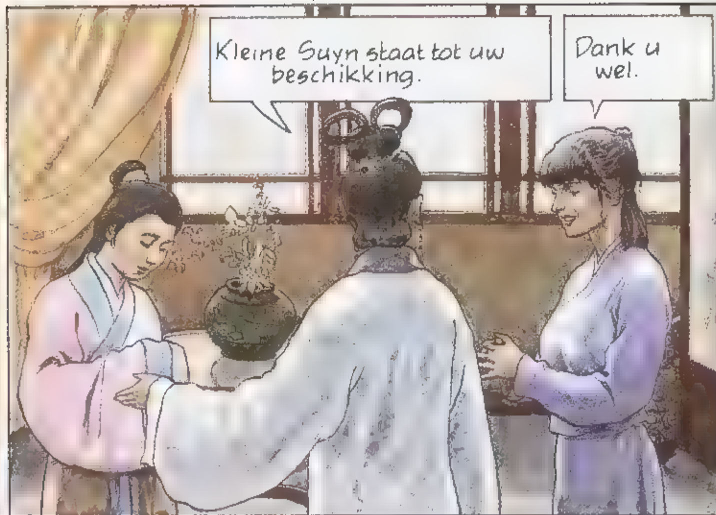
Het is onvergeeflijk van me dat ik vergeten ben u te waarschuwen: als je op de middelste plank stapt, klapt de val open. Wij stappen er altijd overheen zonder erbij na te denken.

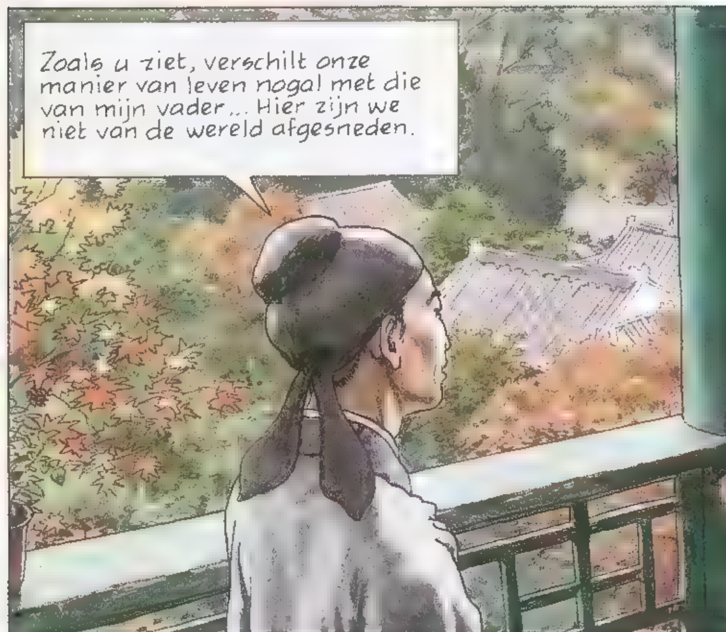
Waarvoor dient die val?






Dit is de geheime ingang van onze boerderij, die zich precies boven de grot bevindt. Hij is op deze heuvel gebouwd toen mijn moeder nog leefde.

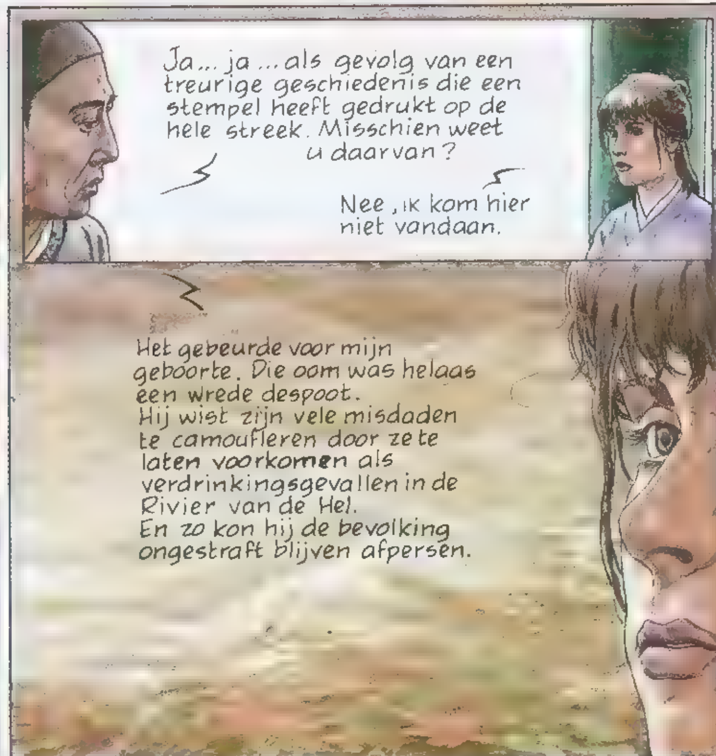

Kleine Suyn staat tot uw beschikking.
Dank u wel.


Zoals u ziet, verschilt onze manier van leven nogal met die van mijn vader... Hier zijn we niet van de wereld afgesneden.


We ontvangen vaak bezoekers. De boerderij bevat zelfs een gastenverblijf.


Voordat ze zich hier op deze afgelegen plek kwamen vestigen, woonden mijn ouders in de stad die u daarginds ziet liggen. Een oom was er onderprefect.


En uw vader heeft er toen voor gekozen zich hier terug te trekken?


Ja... ja ... als gevolg van een treurige geschiedenis die een stempel heeft gedrukt op de hele streek. Misschien weet u daarvan?
Nee, ik kom hier niet vandaan.
Het gebeurde voor mijn geboorte. Die oom was helaas een wrede despoot. Hij wist zijn vele misdaden te camoufleren door ze te laten voorkomen als verdrinkingsgevallen in de Rivier van de Hel. En zo kon hij de bevolking ongestraft blijven afpersen.


Aan het hoofd van de gerechtsdienaars van de tiran stond een echtpaar dat zeer bedreven was in de gevechtskunst. Men noemde ze Dubbele Adder...


...Dat waren mijn ouders. Op een dag werd mijn oom tijdens hun afwezigheid op een geheimzinnige manier vermoord...

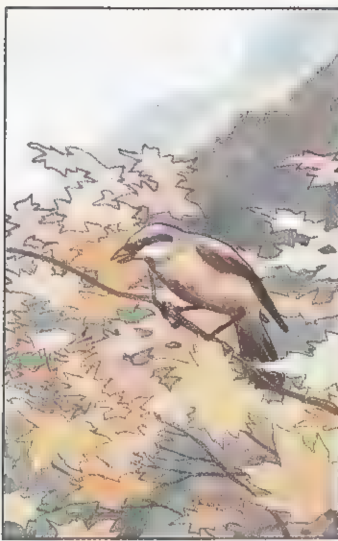

...Er waren geen getuigen. Omdat ze onder verdenking stonden, moesten mijn ouders zich in deze grot verbergen.


Mijn moeder was toen zwanger... dat was 45 jaar geleden.


Hou op, Liu! Die geschiedenis interesseert juffrouw He Pao niet. Niets verbaast haar. Ze is ergens anders met haar gedachten... Ik denk dat ze erg moe is.

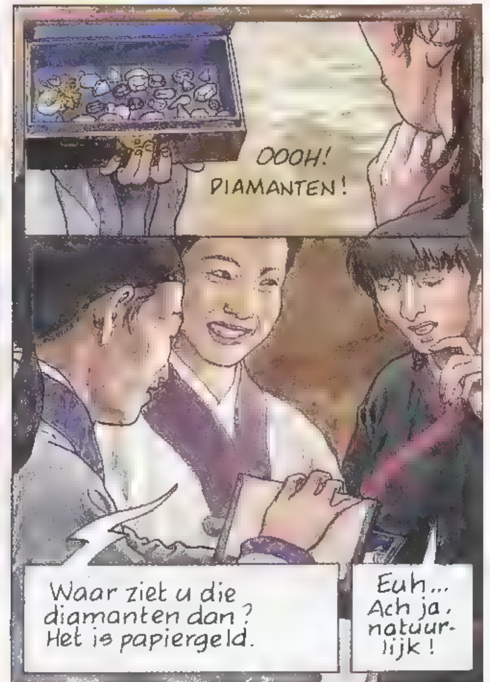

Juffrouw He Pao, mevrouw heeft deze kruidenthee voor u klaargemaakt. Dan slaapt u lekker.
Breng maar hier. En bedank mevrouw van mij!


Antonella... Hmm!



Een kistje! Daar!
Waar dan?
Daar, precies in het licht! Ziet u het nu?

De derde draaikolk stuwt het onze kant op. Ik ga het halen.
Hoe is het mogelijk! Weer een schipbreuk?
Nee, sommige voorwerpen blijven onder water tussen de rotsen steken. Door de draaikolken komen ze soms weken of maanden later pas boven.

Soms jaren later, net als sommige herinneringen.

OOOH! DIAMANTEN!
Waar ziet u die diamanten dan? Het is papiergeld.
Euh... Ach ja, natuurlijk!

U kunt ons nu een feestmaal aanbieden als u de vierde draaikolk hebt gevonden.

Nu niet duiken, He Pao! Als er voorwerpen boven komen, zijn er soms ook lijken bij.
Goed! Vanmiddag ben ik vast in betere vorm.
Ik zal vader ervan op de hoogte stellen.

Wu zal u wat kruidenthee brengen.
Dank u, Wolk.



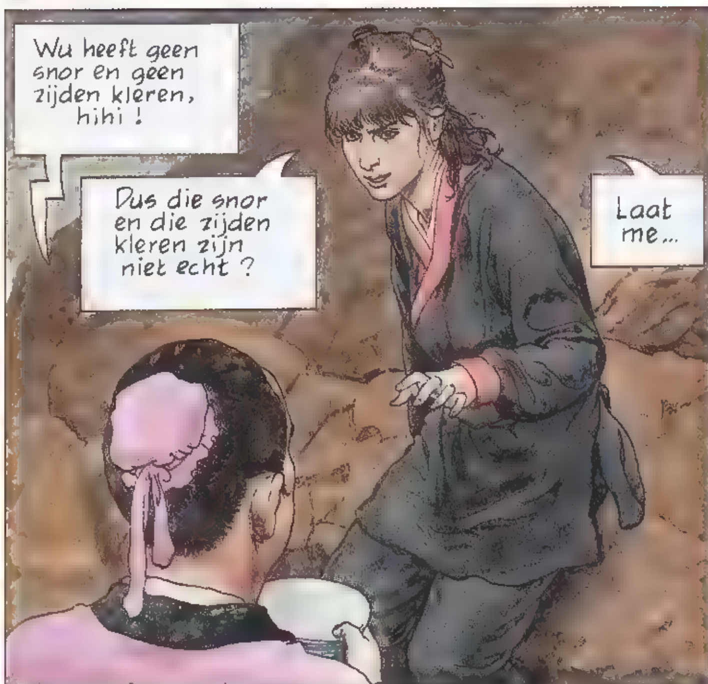
Wolk vertelde me dat u zich niet goed voelt.
Het is niets, meneer.

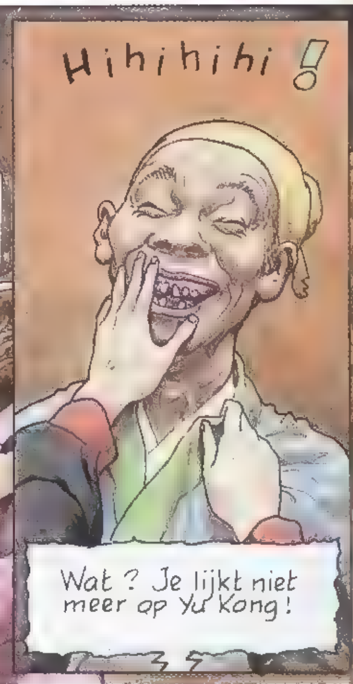
Waarom draagt u eigenlijk een wapenrusting onder uw kleren? Hij maakt zo'n lawaai als u loopt!

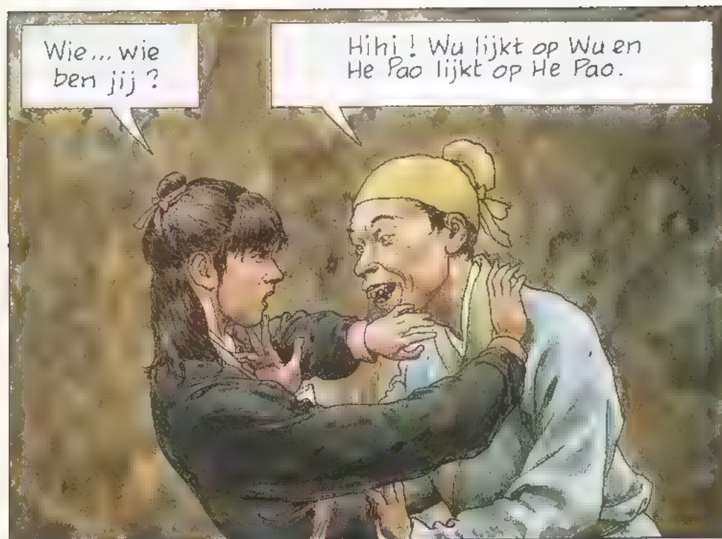
Hum!

Rust goed uit, juffrouw He Pao.
Dampende, dampende kruidenthee.

Hij smaakt anders dan gisteren.
Vandaag heeft mevrouw Wolk hem klaargemaakt, hihi!

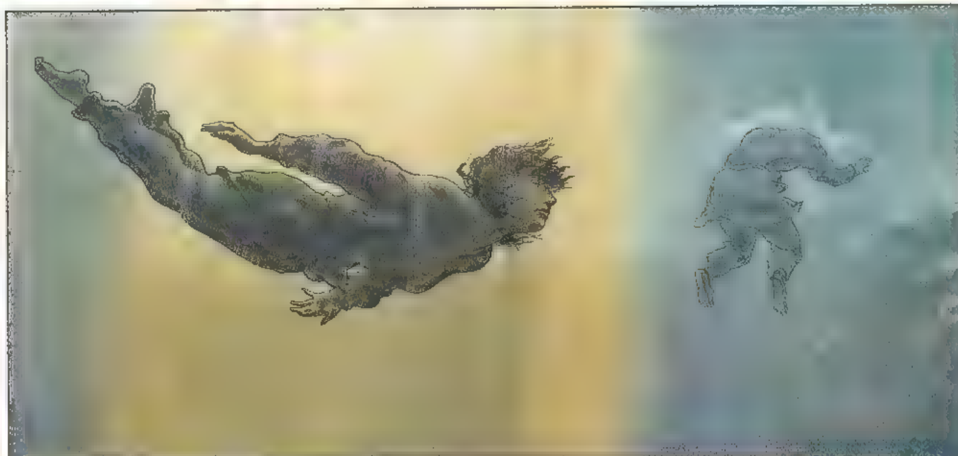
Hi-hi, hi-hi! Bweuh! Zonder die snor en die zijden kleren zou je minder op die verschrikkelijke Yu Kong lijken.

Wu heeft geen snor en geen zijden kleren, hihi!
Dus die snor en die zijden kleren zijn niet echt?
Laat me...

...'ns kijken!
Hihi!

Hihihihi!
Wat? Je lijkt niet meer op Yu Kong!

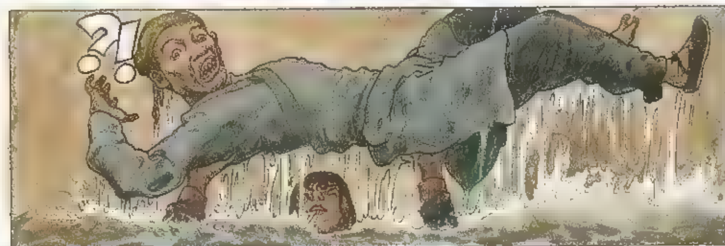

Wie... wie ben jij?
Hihi! Wu lijkt op Wu en He Pao lijkt op He Pao.


En zij?


He Pao!

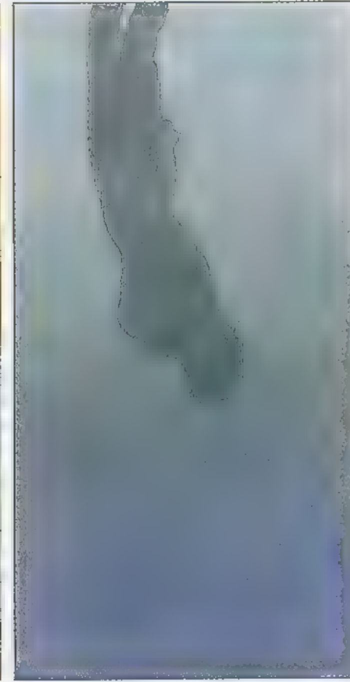


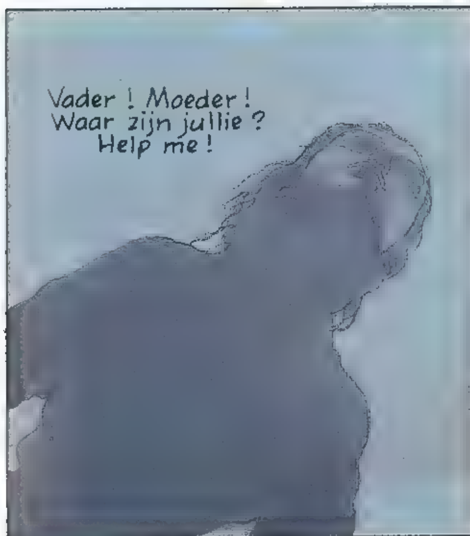

Hihi! Wu lijkt op Wu. He Pao kijkt niet goed!

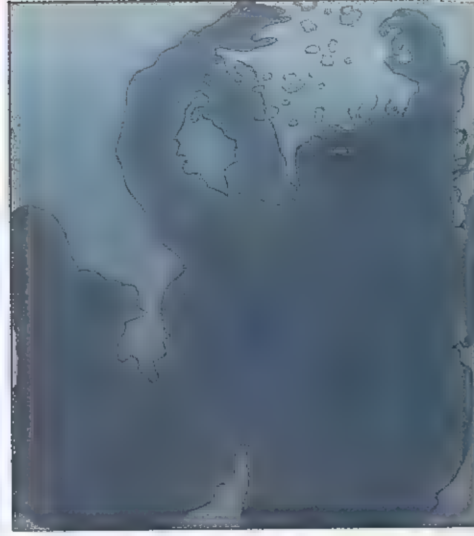

?!


!


Vos! Boze geest! He Pao zal boeten voor die Dwaze Monnik!
Wu!

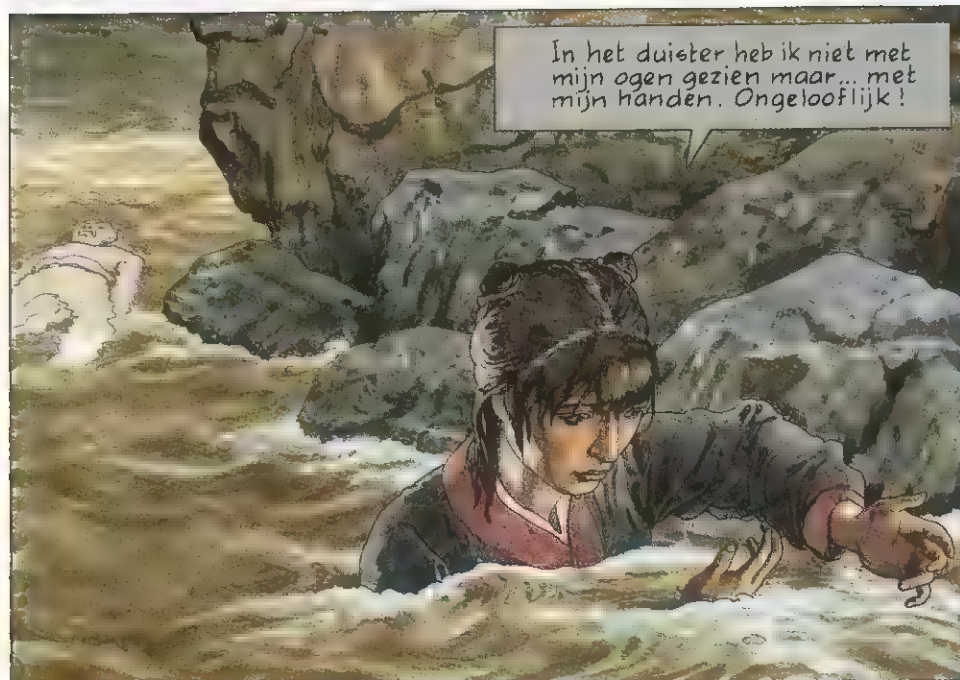



Vader ! Moeder !
Waar zijn jullie ?
Help me !

?


?!

Afschuwelijk! De kapitein! Zijn lijk is helemaal opgezwollen!

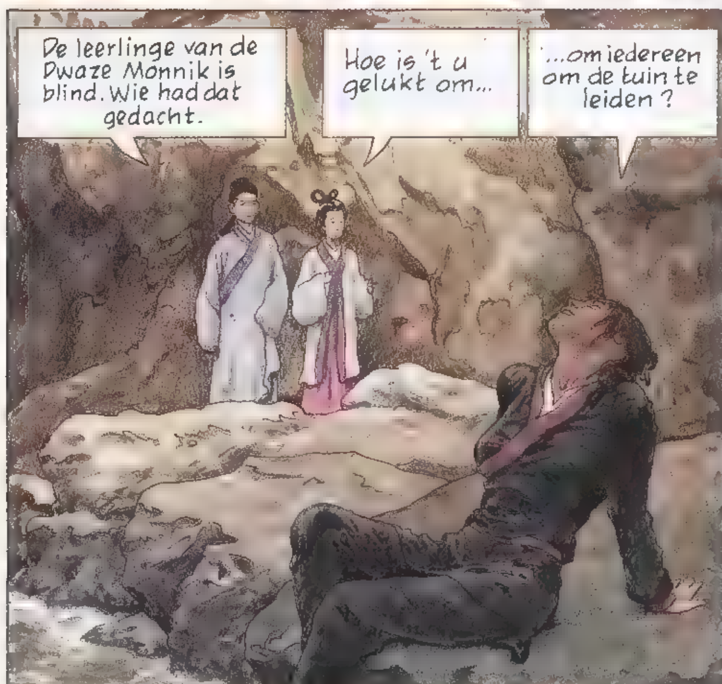

In het duister heb ik niet met mijn ogen gezien maar... met mijn handen. Ongelooflijk !

De kruidenthee...!


Een lijk! Weer werk voor de arme Wu!


Wu lijkt op Wu. He Pao kijkt niet goed, He Pao kijkt niet goed.
Ik haal dus hallucinaties en werkelijkheid door elkaar. Maar wanneer is dat begonnen?


Komt het misschien door de shock toen ik gisteren in de draaikolk viel? O, daar heb je dat verschrikkelijke stel weer.


De leerlinge van de Dwaze Monnik is blind. Wie had dat gedacht.
Hoe is 't u gelukt om...
...om iedereen om de tuin te leiden?


Heel eenvoudig! Door de gevechtskunst van de Dwaze Monnik leer je zien met je oren, neus, handen, huid... zelfs met je geest.
Ik snap 't.


Het woord "kistje" riep bij u het beeld van diamanten op. En door zijn lachje kreeg Wu voor u het uiterlijk van een zekere Yu Kong, totdat u hem kon voelen.


En hoe ziet u mij?


Iedere stem roept het beeld van een bepaald gezicht op. Maar het belangrijkste is te weten wat er achter een masker schuilgaat. Achter dat van u beiden...


... brandt het verlangen me te laten boeten voor de Dwaze Monnik. Pas op! Dat zou ik u niet aanraden...


U moet niet naar Wu luisteren. Dat is een simpele ziel.

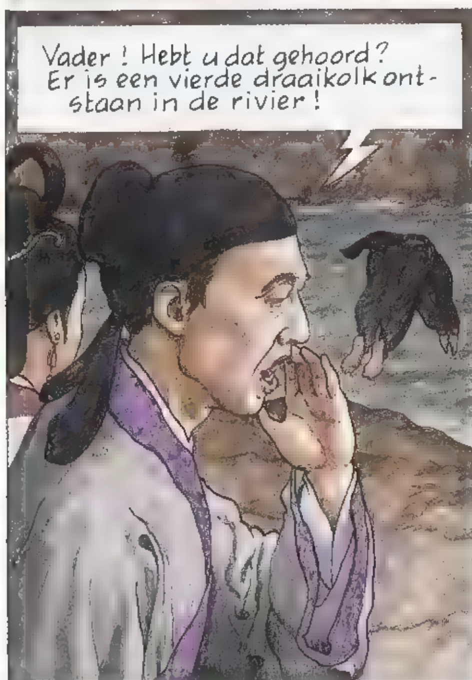

U zei me dat bij de moord op uw oom geen enkele getuige aanwezig was.
Dat klopt.


Waarom vermoedt u dan dat de Dwaze Monnik de moordenaar was? Omdat hij in dezelfde periode uit het klooster was verjaagd?

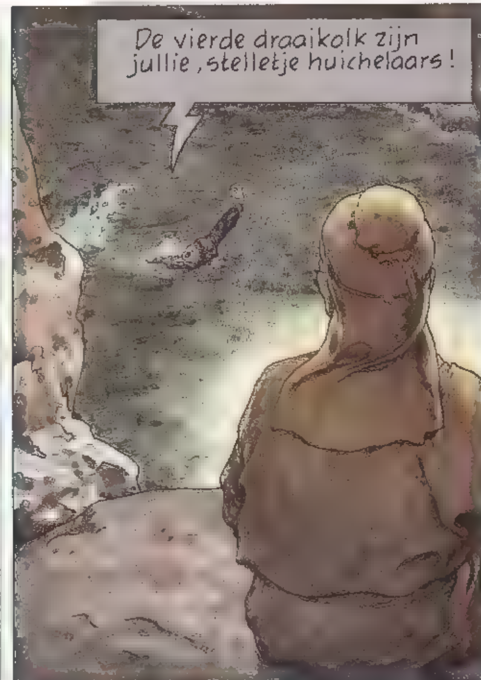

Nee. Hij ontdekte de schuilplaats van mijn ouders en kwam hierheen als voltrekker van het recht, zoals hij beweerde.


Maar dat is een oud verhaal. We hebben besloten het te vergeten.
O, ja? Welnu ....
Wat doet u?

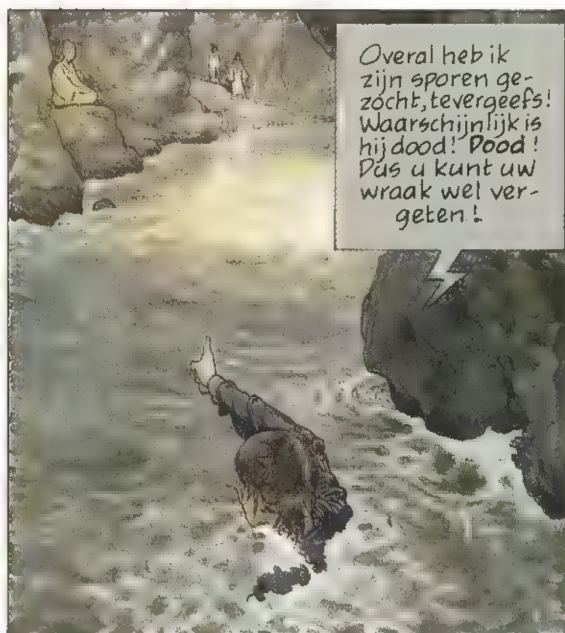

Ik ga weg. Ik heb de vierde draaikolk gevonden.
De vierde draaikolk?


Vader! Hebt u dat gehoord? Er is een vierde draaikolk ontstaan in de rivier!


Hm...waar dan?


De vierde draaikolk zijn jullie, stelletje huichelaars!


Adder met een bloedig verleden! Ik ben niet verantwoordelijk voor de daden van de Dwaze Monnik! Ik heb hem trouwens nooit ontmoet!
Tot ziens, juffrouw He Pao!


Overal heb ik zijn sporen gezocht, tevergeefs! Waarschijnlijk is hij dood! Dood! Dus u kunt uw wraak wel vergeten!






Ik ben uitgeput! Ik kwam er een beetje laat achter dat hun thee vergiftigd was.


Ze komen natuurlijk kijken of ik niet als een wrak gestrand ben op de oever. Ik zal ze...


...krijgen!


Zo! Rust in vrede, onbekende!



?!


Oh! Bent u daar nog, He Pao?
Hebt u Wu soms gezien? We wilden even kijken of hij die onbekende goed heeft begraven.


Liu en Wolk! Waarom zie ik ze nu zo anders?

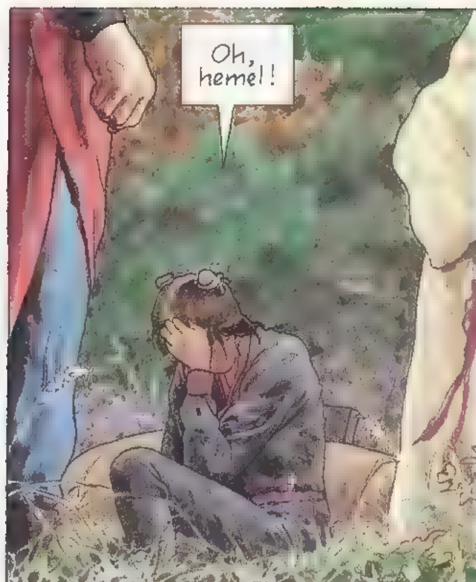

Een kerkhof! Ah, Dubbele Adder probeert zijn goede naam terug te krijgen! De slacht-offers van de onderprefect hoefden vroeger niet te rekenen op zoveel respect!


Zwijg! Armzalige blinde!!!

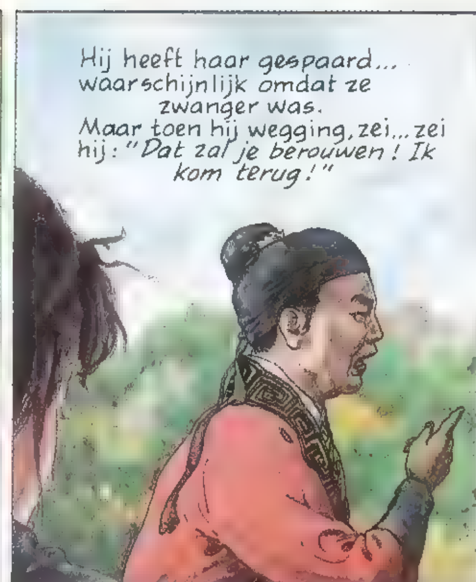

U kunt niet zien wat die krankzinnige monnik mijn vader heeft aangedaan!
Wat?


Die gek heeft zijn ledematen afgesneden.
Ja, mijn vader leeft al 45 jaar zonder armen en benen!




Oh, hemel!

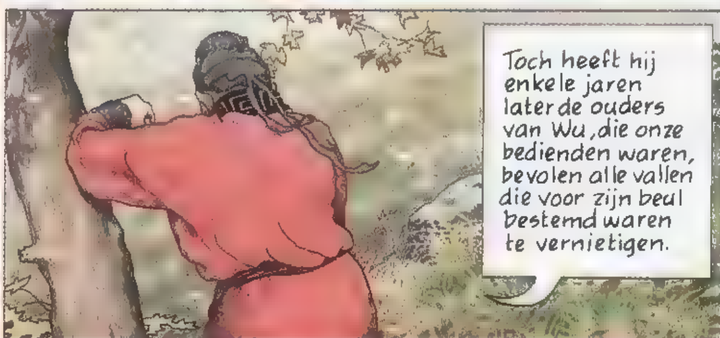

En uw moeder?


Hij heeft haar gespaard... waarschijnlijk omdat ze zwanger was.
Maar toen hij wegging, zei... zei hij: "Dat zal je berouwen! Ik kom terug!"


Dat zal je berouwen! Dat zal je berouwen! Ha, ha, ha!


Hij is nooit teruggekomen. En nu denkt u zeker dat hij zijn leerling heeft gestuurd in zijn plaats.


Liu's moeder heeft het drama maar zes jaar overleefd. Wat vader overeind heeft gehouden, is de haat.


Toch heeft hij enkele jaren later de ouders van Wu, die onze bedienden waren, bevolen alle vallen die voor zijn beul bestemd waren te vernietigen.


Had hij op die dag gehoord dat de Dwaze Monnik d... dood was?


Nee. Hij zei dat hij veranderd was. Dat hij zich niet meer wilde wreken.


En Wu dan ?
Wu kan niet begrijpen dat zijn meester van gedachte is veranderd.


Ik wil uw vader weer 'ns opzoeken.
Wilt u zelf controleren of dit allemaal waar is ?
Ik wil hem spreken.


Vandaag is dat onmogelijk. Hij heeft zich teruggetrokken om te mediteren.
U kunt bij ons wachten als u niet opziet tegen 400 treden.


Ik voel me verschrikkelijk moe. Ik heb liever een hoekje in een grot.
Uitstekend! Wij hebben precies wat u nodig hebt.


Uw vader kan me inlichtingen geven over de Dwaze Monnik. Ik heb zijn lessen ontvangen zonder hem ooit gekend te hebben. Ik weet werkelijk niets van hem.

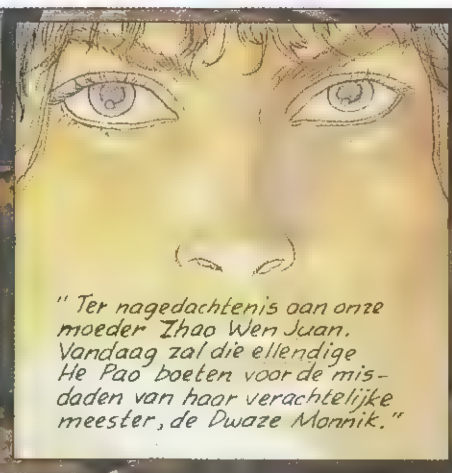

Wij ook niet. Bovendien denken we eigenlijk nooit meer aan hem.
Maar kort geleden vertelden bezoekers ons over een meisje met een blanke huid dat de gevechtskunst van de Dwaze Monnik weer had doen herleven.


Het was echt een gelu... verrassing dat u kwam! En toen u ijlde in uw slaap wisten we wie u was.
Ze lopen zich te verkneuteren omdat ze denken dat ik nog blind ben. Maar volgens mij ben ik dat niet meer.


Nog een geheime ingang... In deze grot zult u niet gestoord worden. Vroeger bewaarden mijn ouders er hun kostbaarheden in.
Hun buit, zal hij bedoelen.


Sindsdien is hij ontruimd, want uw Dwaze Monnik eiste dat de goederen... herverdeeld zouden worden.
Hier heeft vijfenveertig jaar geleden dat vreselijke drama plaatsgevonden.
Wat nooit is gebeurd.


Wilt u even de lantaarn vasthouden, He Pao?

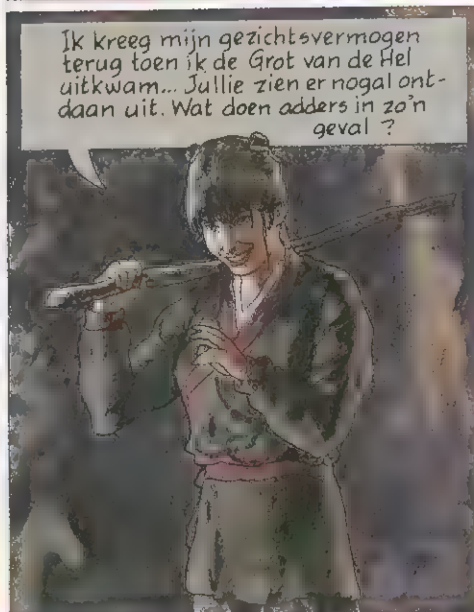

" Ter nagedachtenis aan onze moeder Zhao Wen Juan. Vandaag zal die ellendige He Pao boeten voor de misdaden van haar verachtelijke meester, de Dwaze Monnik."


Wat doet u?
We maken voor u een hoekje klaar voor de nacht.


Ga hier maar liggen, He Pao. We komen zo droge kleren en wat eten brengen.

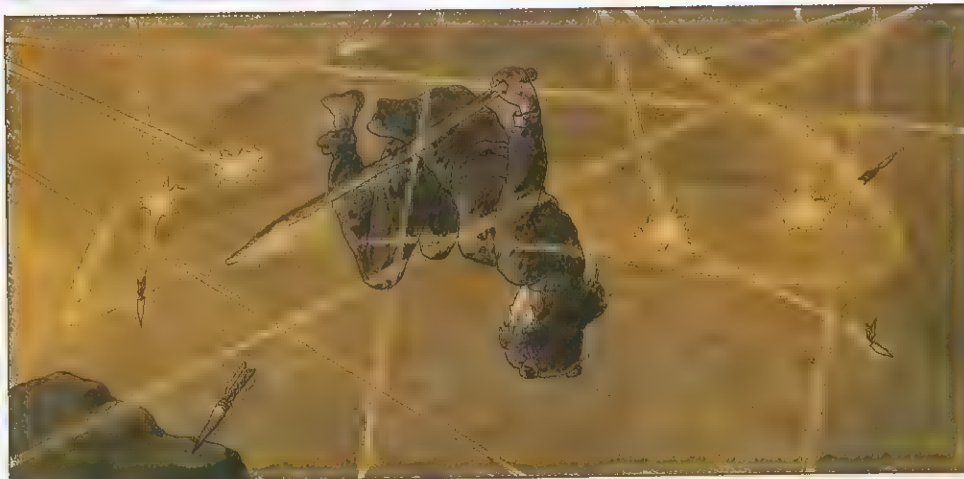

Heette uw moeder soms Zhao Wen Juan?
Wie heeft u dat verteld?

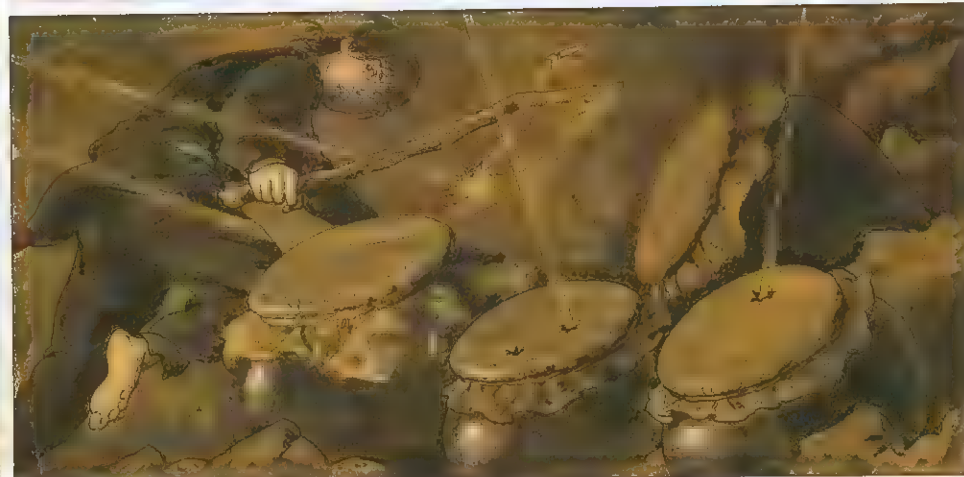

Dat staat op dat doek geschreven.
Ze kan zien!


Ik kreeg mijn gezichtsvermogen terug toen ik de Grot van de Hel uitkwam... Jullie zien er nogal ontdaan uit. Wat doen adders in zo'n geval?


Weg van hier, Wolk!


De ingang!
BRAAM!



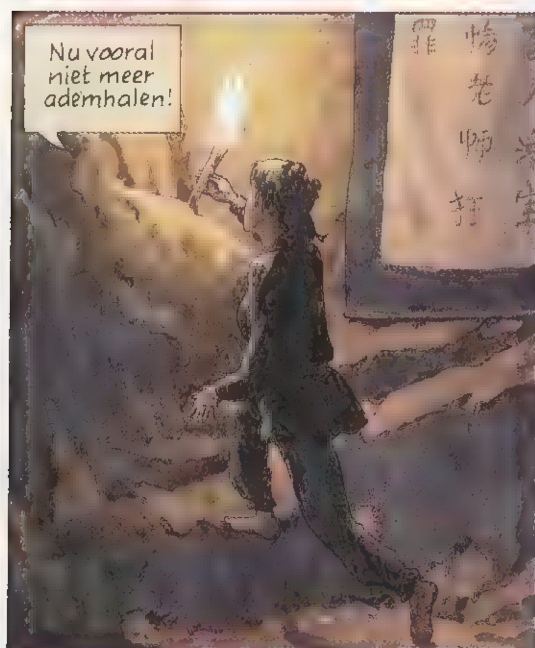



Niet veel soeps, die vallen!




Die urnen stinken verschrikkelijk!

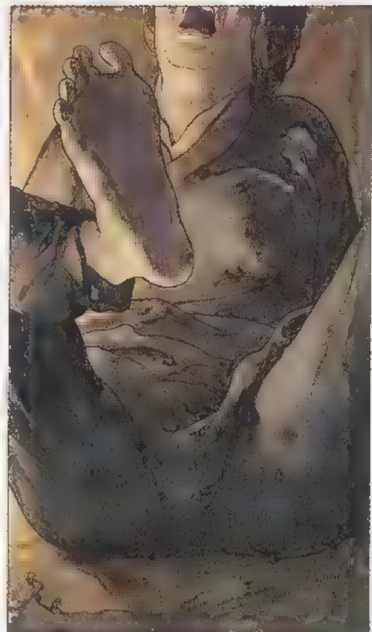

Er zit ... er zit gif in! Gif dat dodelijke dampen afgeeft!


Nu vooral niet meer ademhalen!




Afgesloten, natuurlijk!

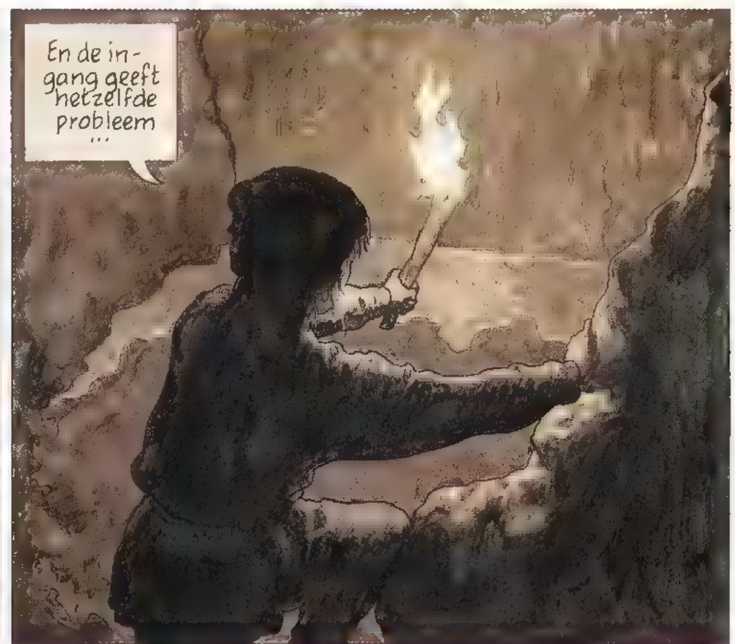





Ik geloof dat ik haar hoor schreeuwen, haha! Zelfs de Dwaze Monnik zou zich hebben laten verrassen door het zuur dat over de deuren stroomt.
Na al die jaren werken de vallen nog fantastisch. Verstandig dat je ze zo goed hebt onderhouden, Liu!


Vervelend dat we de toorts hebben achtergelaten in de grot; we dachten dat die duivelin blind was.
Ze heeft ons mooi te pakken gehad. We moeten de voorzorgsmaatregelen verdubbelen: bijvoorbeeld langer wachten voordat we het ventilatieluik openen.


Ah, mijn voet! Die vervloekte Dubbele Adder!


En de ingang geeft hetzelfde probleem ...


Het enige dat ik kan doen, is de gaten in de urnen dichtstoppen met dat doek.


En dan rustig blijven, mijn bewegingen vertragen zodat ik voorlopig niet hoef te ademen.







Die Dwaze Monnik laat wel een zware schuld voor je achter, schatje!
Hoe wil je die vereffenen, Antonella?



'ns denken... Als ik de gevechtskunst van de Dwaze Monnik nou eens doorgeef aan die adders! Is dat geen mooi ...



...giftig cadeau?



Meneer Liu! Mevrouw Wolk! Uw vader vraagt naar u! Waar bent u?



Maak je geen zorgen. Vader wacht wel even.



Zo, het ventilatieluik is open.
De deur ook. Pas op voor de giftige luchtstroom.



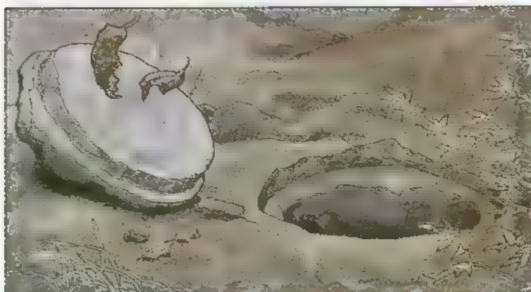
Wolk, blijf daar en haal het zwaard tevoorschijn zonder je masker af te doen.


Ja, ja, duivelin! Er is nog een andere geheime ingang! Ha, ha! Het langverwachte moment is aangebroken! Spoedig zal er een eind komen aan deze nachtmerrie, aan deze haat die al zo oud is als ikzelf ben.


Weldra rust. En eindelijk het leven van een normaal echtpaar!


Ze heeft haar portie wel gehad, Wolk! Hoor,..hoor je me? Ik tril van emotie! Ha...!


HA HA HA HA !! HA
Ssst! Niet zo hard, Liu! Als Wu ons hier vindt, komt vader alles te weten. Kom eruit!




Die lucht! Afschuwelijk! Vlug! Hierheen!
Meester! De arme Wu kan u niet bijhouden!


Zo makkelijk laten we je niet sterven! Neee! Je krijgt een nieuw soort leven, hahaha! Net zo'n leven als...


...je vervloekte meester mijn vader heeft toebedeeld .... boehoehoe!
?


Rustig nou, Liu! Laten we nou eindelijk een einde maken aan die nachtmerrie! Het zwaard!


??
Hou op met dat gejammer! RHAA! Dat komt ervan als je een duivelin onderschat!


Ah!
U kunt niet eens een zwaard vasthouden! En dan wilt u uw schoonvader wreken! Zonder zijn medeweten!


We zullen eens zien hoe hij reageert als hij hoort van uw samenzwering.
Liu!
Oeh!

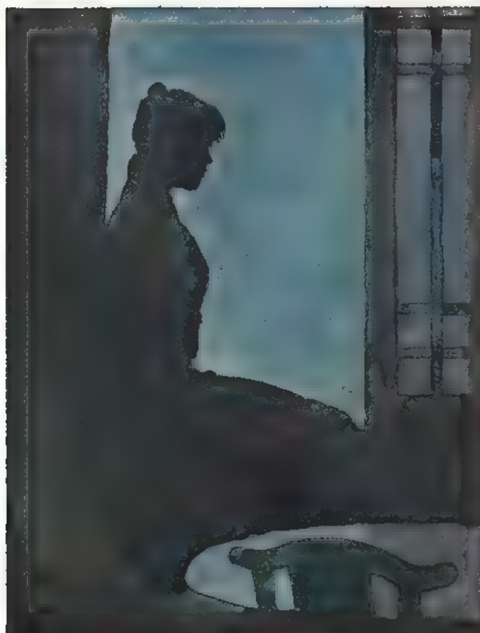

Juffrouw He Pao!
!
?

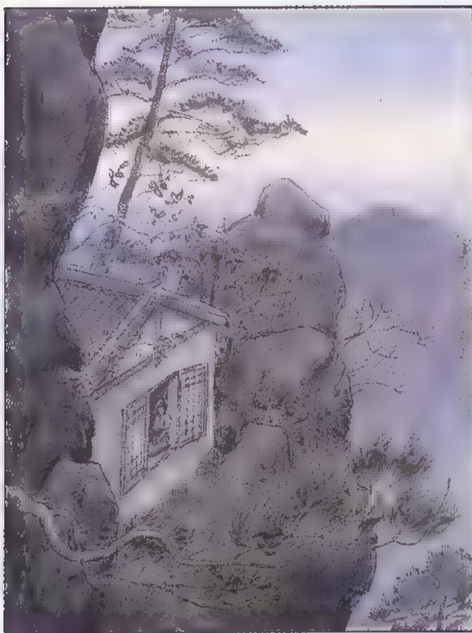

Ik heb alles gezien, alles gehoord. Maar... er is iets veranderd in uw blik!
.....


Bent u nu niet blind meer ... maar stom?


Ik realiseerde me zoëven dat ik al die lange jaren ook blind ben geweest voor de ellende van mijn kinderen. Door die haat en wraak in stand te houden, hebben ze hun leven verspild. Dat heb ik nooit gewild!
Ah, meester! Hoe kon u nou sneller lopen dan Wu?


Verwijt 't ze niet. In hun plaats zou ik .....
Juffrouw He Pao, blijf tenminste tot morgen. Ik wil uitvoerig met u praten.






Ik heb dat drama overleefd door de wens om wraak te nemen, dat is zeker.


Maar uiteindelijk kreeg ik het gevoel dat ik een geestelijk gehandicapte was geworden door die jarenlange haat; en dat was me te veel.


Dus zei ik mijn omgeving dat ze die haat en wraak moesten laten varen.
Liu was nog te jong om dat te begrijpen.


Ik dacht dat een kind snel zou vergeten. Vooral omdat Liu gelukkig leek, temidden van de familie van mijn trouwe luitenant met wie we de schuilplaats deelden.
De vader van Wolk...!


De herinneringen uit onze kindertijd kunnen in ons sluimeren, maar nooit verdwijnen... Die van Liu...


... zijn getekend door het verschrikkelijke verdriet van zijn ouders. Wat de monnik gedaan heeft, was weerzinwekkend.
Liu en zijn vrouw denken dat ik nog in stilte lijd... Wat een misverstand!

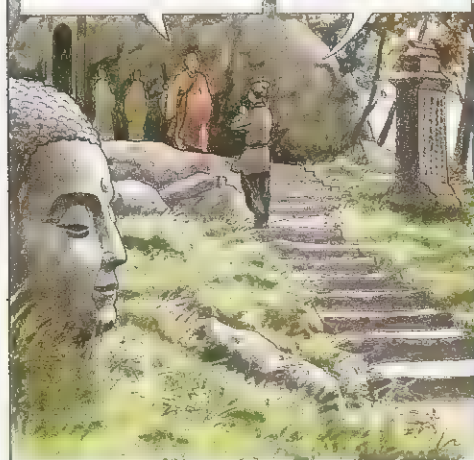

Bent u 's morgens wel eens opgestaan met het gevoel dat er een fascinerend schouwspel op u wacht? En dat u een onderdeel bent van dat schouwspel?


Ja. Ik herinner me dat ik, toen ik klein was, heel vroeg opstond om de buffels naar het land te brengen. En ik was helemaal verrukt toen ik al die sterren aan de hemel zag staan.


Dat gevoel heb ik iedere ochtend.


Iedere ochtend?
Juffrouw He Pao, houdt u van verrassingen? Misschien hebt u vanavond het geluk aanwezig te zijn bij iets dat veel machtiger is dan de Draaikolken van de Hel!


BDOONG!


Meneer Ki Ju! U bent nauwelijks hersteld van de schipbreuk! Blijf nog een paar dagen in het klooster.
Ik wil mijn reis weer zo snel mogelijk voortzetten. Ik ben zo lang gevangen geweest.


Wilt u niet weten hoe het met juffrouw He Pao gaat? Ik weet waar ze is; we gaan haar opzoeken.
Waarom? Om haar te vertellen dat door haar list soldaten zijn verdronken?


Ik denk dat ze geprobeerd heeft u ernstige moeilijkheden te besparen.


Is de Grote Monnik hiervan op de hoogte?
Ja, maar hij is de enige. Na het drama is mijn vrouw naar hem toegegaan om raad te vragen, omdat hij de meester was van de Dwaze Monnik.


Hij komt nog regelmatig langs op de boerderij, maar ik heb altijd geweigerd hem te ontvangen.

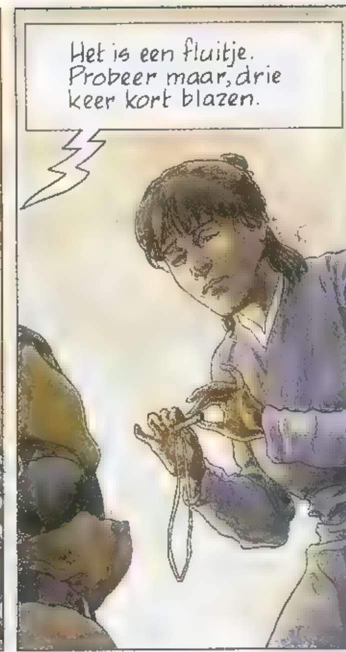

Nee, maar! Wat een manipulator is die Grote Monnik! Hij gebruikt mij om u te bespioneren. Hij wil natuurlijk weten of de Dwaze Monnik teruggekomen is.


Eigenlijk hoopt de Grote Monnik weer vriendschap te kunnen sluiten met z'n vroegere leerling. Hij vermoedt dat de monnik contact met mij heeft... Daar wil hij zekerheid over hebben.
Waarom gelooft u dat?


Kijk naar die vogels! Ik verwacht hen al dagen. Ze stoppen hier ieder jaar op weg naar het zuiden.


Weet u, dat drama tussen de Dwaze Monnik en mij was zo verschrikkelijk, zo ingrijpend, dat we ons vervolgens allebei afvroegen: "hoe zou de ander nu reageren? Hoe zou hij leven?" Uiteindelijk heeft die wederzijdse belangstelling een band geschapen.
Dat had de Grote Monnik dus goed gezien.


Dat voorwerp om mijn nek draagt de inscriptie "gek gek gek". Een vogel bracht het me zes jaar na het drama, in de herfst. Pak het eens.


Het is een fluitje. Probeer maar, drie keer kort blazen.


Ik heb er twee herfst-perioden over gedaan voor ik begreep waar dit voorwerp voor diende.
KUYYN KUYYN KUYYN !


Kijk naar de drie vogels die naar ons toe vliegen!


Gewoonlijk helpt Wu me hierbij, zonder er iets van te begrijpen trouwens.
Ze hebben kokertjes aan hun poten! Berichten van de Dwaze Monnik!




Maar er staat niets op die drie stukjes papier !!!


Toch is het een drievoudige boodschap. Dit voorjaar weet hij dat ik hem heb ontvangen.
Is dit de clou van de voorstelling van vanavond? Een spelletje voor ouwe mannen! Wat een teleurstelling! Echt een teleurstelling!


Een spelletje voor ouwe mannen, haha! Of een manier om elkaar een teken te geven! Nou ja! Voor u is het 't belangrijkste dat u weet dat hij nog leeft.
Het spijt me dat ik zo uitviel. Om u de waarheid te zeggen... ik heb altijd gedacht dat hij nog leeft. Maar waar? Weet u het?


Ik doe geen moeite om het te weten te komen. Voor u is het iets anders. Hou het fluitje dus maar.


Om zijn sporen terug te vinden, moet je kunnen vliegen als die vogels, en weten waar ze vandaan komen.
Kijk, de Grote Monnik! Hij zoekt u.




Ziet u wel? Ik heb de vier Draaikolken van de Hel overwonnen.
U leert me nog iets over die rivier: vier draaikolken! En... is dat alles?


Niet helemaal. Ik ben van gedachten veranderd: ik hervat mijn reis naar het noorden.
Hm!
Wat toevallig! Ik ook. Morgen ga ik terug naar huis, naar Korea. Vanwege de regenboogvogels die jullie daar horen.


Regenboogvogels!!! Ken je die?
Of ik ze ken? We zijn zo'n beetje landgenoten. Die trekvogels schijnen uitsluitend uit mijn streek te komen. Het doet me echt goed ze hier te zien.
Voor hen de zon van het zuiden, voor meneer Ki Ju zijn huiselijke haard in het noorden. En voor u, juffrouw He Pao?


Jammer genoeg worden deze vogels steeds zeldzamer: bij ons wordt er op hen gejaagd om hun veren en vooral om hun vlees. Dat is echt een lekkernij!
Ik zie dat de vegetarische keuken van het klooster aan jou niet besteed was, Ki Ju. Als we morgen eens samen vertrokken?




Droom maar mooi van regenbogen vannacht!

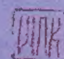








Haar nacht is niet vol regenboogdromen, maar vol sterren. Ze is weer hetzelfde kleine meisje van vroeger dat in verrukking naar de hemel kijkt.



DARGAUD
Collectie Première







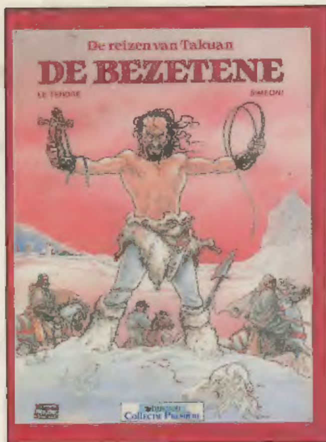




















8 710966 047408 13